

**NSiR - Nova Sento in Rete
N. 1194 (2/2025)**

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana
Federazione Esperantista Italiana: posta fei@esperanto.it ; internet
<http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta iej@esperanto.it ; internet
<http://iej.esperanto.it>

Via Villoresi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti, notiziario@esperanto.it
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR

I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

LIBRERIA

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

feilibri@esperanto.it

INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

BIBLIOTECA DI MASSA

<https://reprobi.erasmo.it>

IL 5 PER MILLE ALLA FEI

Indicate il codice fiscale **80095770014 (è di nuovo il codice della FEI!)**

Indice articoli

Didacta 2025	2
Per i partecipanti a Didacta	2
Libri in scena.....	3
RAI Parlamento	3
Katalogo: guida di riferimento	3
Quarta giornata Marignoni.....	8
Comunicato ai Gruppi	8
5 per 1000.....	10
Karavane.....	10
He, tio ne okazus, se oni uzus esperanton. Sed, ĉu vere ĉiam?	11

DIDACTA 2025

Condividiamo con voi l'entusiasmo per il successo della partecipazione FEI a *Didacta Italia 2025*, la fiera dedicata al mondo della scuola e della formazione, che si è svolta a Firenze dal 12 al 14 marzo 2025.

La Federazione Esperantista Italiana (FEI) era presente con uno stand ben organizzato e ricco di materiali informativi sull'esperanto, la lingua internazionale che promuoviamo con passione. L'obiettivo era far conoscere l'esperanto al mondo della scuola, presentando le sue potenzialità come strumento didattico innovativo e inclusivo. Questa è stata la nostra seconda presenza.

Lo stand della FEI è stato un punto di riferimento per molti visitatori, tra cui insegnanti, dirigenti scolastici e studenti, che hanno mostrato grande interesse per l'esperanto e le sue applicazioni nel campo dell'educazione. Abbiamo avuto l'opportunità di presentare i nostri progetti didattici (tra cui www.30oredoro.it di IIE), i corsi di lingua e le attività relative all'esperanto.

Un ringraziamento speciale va alla commissione organizzatrice (Laura Brazzabeni, Brunetto Casini, Ippolita Lustri, Paola Nigrelli, Gianantonio Pflieger, Andrea Vaccari) che ha curato ogni dettaglio della nostra partecipazione, e ai volontari che si sono alternati allo stand, fornendo informazioni e rispondendo alle domande dei visitatori con competenza e disponibilità (Thea Bertozzi, Enrico Borrello, Laura Brazzabeni, Anna Carrera, Brunetto Casini, Marco Cecchi, Gaspero Domenichini, Aldo Foà, Ippolita Lustri, Paola Nigrelli, Andrea Vaccari e anche chi aveva dato la disponibilità senza poter presenziare causa forze maggiori Carlo Nicola Colacino e Marco Menichetti).

Siamo convinti che la nostra presenza a *Didacta Italia 2025* abbia contribuito a diffondere la conoscenza dell'esperanto e a rafforzare la nostra rete di contatti nel mondo della scuola. Continueremo a lavorare con impegno per promuovere l'esperanto come strumento di dialogo interculturale e di crescita personale.

Vi invitiamo a visitare i nostri social media (Facebook di FEI e Esperadio, Instagram, gruppo Telegram) per rimanere aggiornati sulle nostre attività e sui prossimi eventi.

Laura Brazzabeni

PER I PARTECIPANTI A "DIDACTA"

Le persone che hanno contattato il nostro stand alla manifestazione "Didacta Italia", tenutasi a Firenze tra il 12 e il 14 marzo 2025, e hanno chiesto informazioni sulla lingua e il movimento esperantista, ricevono gratuitamente e senza alcun impegno questo numero di "Nova Sento in rete" (NSiR in breve), organo aperiodico della Federazione Esperantista Italiana APS, che ha scopo e

funzione di inviare notizie, riferimenti, suggerimenti e altro alla comunità esperantista.

Se non voleste ricevere ulteriori numeri di questa rivista (che saranno in ogni caso gratuiti), vi preghiamo di inviare un breve messaggio alla redazione (notiziario@esperanto.it), e il vostro nominativo verrà immediatamente rimosso.

Grazie. Dankon.

Tiuj, kiuj kontaktis nian budon ĉe la manifestacio "Didacta Italio", okazinta en Florenco inter la 12a kaj la 14a de marto 2025a, kaj petis informojn pri la lingvo kaj la esperantista movado, ricevas senpage kaj sen devigoj tiun ĉi numeron de "Nova Sento in Rete" (mallonge NSiR), aperioda organo de la Itala Esperantista Federacio APS, revuo kies tasko kaj celo estas disvastigi informojn, referencojn, sugestojn kaj aliajn temojn al la esperantista komunumo.

Se vi ne intencas ricevi pliajn numerojn de tiu ĉi revuo (kiuj restos senpagaj), ni petas ke vi sendo mallongan mesaĝon al la redakto (notiziario@esperanto.it), kaj via nomo estos tuj forviŝita de la sendolisto.

Dankon. Grazie.

LIBRI IN SCENA

Ecco il link per rivedere la manifestazione del 25 marzo scorso, dedicata alla presentazione di tre libri; le traduzioni in esperanto di "Uno, nessuno e centomila", di Luigi Pirandello, de "La Città del Sole", di Tommaso Campanella, e l'opera originale "L. L. Zamenhof – L'uomo e le sue idee nelle sue stesse parole". Davvero interessante!

<https://youtu.be/idZbMnzMDLM>

RAI PARLAMENTO

Appuntamento con le trasmissioni di **Rai Parlamento** dedicate alle associazioni.

La trasmissione radiofonica andrà in onda su Rai Radio 1 alle 23,50 di domenica 30 marzo, mentre quella televisiva andrà in onda sul canale nazionale di Rai 3 alle 11,10 di martedì 1/4/25. Sarà possibile risentire e rivedere entrambe su Rai Play.

Buon ascolto e buona visione.

KATALOGO, GUIDA DI RIFERIMENTO

Katalogo, il sito internet realizzato da Daniele Binaghi per la presentazione del catalogo libri, CD, DVD e riviste disponibili presso il *libroservo* della FEI, è –

come sapete - attivo ormai da qualche mese all'indirizzo <http://ttt.esperanto.it/katalogo>

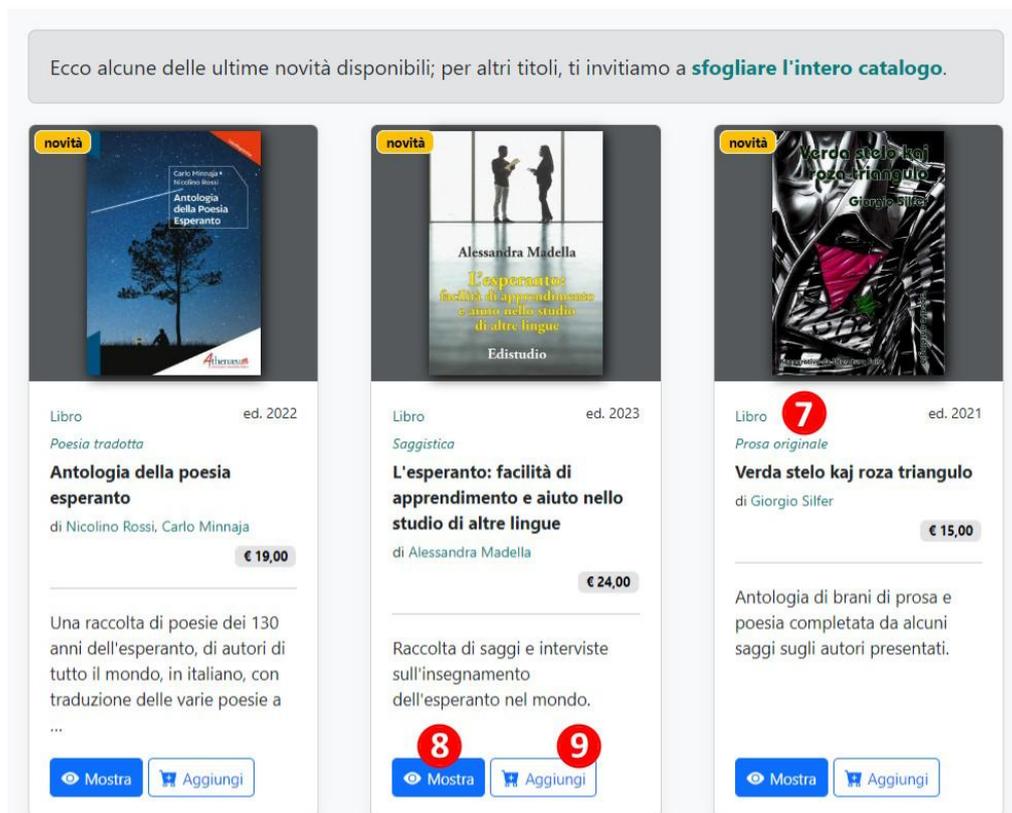
Il sito permette a qualsiasi visitatore di **visualizzare con facilità e rapidamente** gli articoli disponibili presso il *libroservo*, eventualmente cercandoli in base ad una **moltitudine di criteri** come, per esempio, l'autore o la fascia di prezzo o la categoria.

A fronte di una registrazione semplice e completamente gratuita, si possono poi ottenere varie funzionalità aggiuntive, tra le quali la possibilità di mantenere un "**carrello acquisti**", del tutto simile a quello di qualsiasi sito di acquisti "*online*", dove conservare gli articoli che eventualmente si acquisteranno in un secondo momento, e la possibilità di effettuare **ordini**, inviati direttamente ai responsabili del *libroservo* per una rapida elaborazione.



Katalogo

Benvenuti nel catalogo di libri, CD, DVD e riviste disponibili presso la Federazione Esperantista Italiana



Il sito si apre con una presentazione delle **ultime novità** e di alcuni **articoli in**

offerta. La barra dei menu offre in ogni momento accesso rapido alla ricerca degli articoli (1); una ricerca per titolo o descrizione può essere effettuata anche tramite la casella di ricerca libera (2). Sempre nella barra in alto si trovano un pulsante per il rapido accesso ad un'agile anteprima del carrello acquisti (3), uno per l'accesso al sito (per utenti registrati) e le funzioni personalizzate (4) ed uno per il cambio lingua - perché **il sito è bilingue**, lo sapevate? (5)

Alcuni pulsanti (6) permettono di accedere rapidamente alle categorie più frequenti o all'intero catalogo.

Le schede di ogni singolo articolo permettono ulteriori ricerche per affinità (7), come per esempio per tipologia o categoria o autore. Cliccando sull'immagine dell'articolo, o sul pulsante **"Mostra"** (8), si visualizzano i dettagli dell'articolo;

The screenshot shows a search results page with the following elements:

- 1:** Language filter dropdown menu.
- 2:** Category filter list with counts (e.g., Prosa tradotta: 87, Prosa originale: 77).
- 3:** Price range slider (€0 - €81).
- 4:** Search input field in the 'Testo' section.
- 5:** Grid icon for category navigation.
- 6:** Home icon for site access.
- 7:** Sort order dropdown menu.
- 8:** 'Mostra tutte 22' link to view all items in a category.
- 9:** 'Aggiungi' button (partially visible at the bottom).

The main content area displays two book cards:

- Card 1:** 'Antologia della poesia esperanto' by Carlo Minnaja and Nicolino Rossi. Price: €19,00. Description: 'Una raccolta di poesie dei 130 anni dell'esperanto, di autori di tutto il mondo, in italiano, con traduzione delle varie poesie a'.
- Card 2:** 'Arboj kaj arbedoj' by Oldřich Arnošt Fischer. Price: €11,00. Description: 'Un bel libro, un po' stringato, che presenta una settantina di alberi, con illustrazioni di foto a colori professionali.'

mentre cliccando sul pulsante **"Aggiungi"** (9) si inserisce quel particolare articolo nel carrello (ricordate che bisogna prima accedere al sito per utilizzare il carrello acquisti...).

La pagina **Cerca** offre vari filtri per raffinare la ricerca, come quelli ad opzione singola o multipla (1), quelli con caselle da selezionare (2) e quello in cui si può indicare un intervallo di prezzo (3). La casella Testo (4), identica a quella

nella barra del sito, permette di fare una ricerca libera su Titolo, Sottotitolo, Descrizione, Autore, Traduttore e/o Editore. I risultati possono essere visualizzati organizzati in una griglia o in una tabella (5), ed ordinati in base a vari criteri (7). C'è pure un pulsante per esportare i risultati in un file di

1 Ricerca titolo, sottotitolo o descrizione

Carrello acquisti

Seleziona gli articoli e modificane la quantità prima di effettuare un ordine

Articolo	Quantità	Prezzo	Offerta	Subtotale
<input type="checkbox"/>  L'esperanto: facilità di apprendimento e aiuto nello studio di altre lingue A. Madella	3 [-] 1 [+]	€ 24,00		€ 24,00 
<input type="checkbox"/>  Ruĝaj vojoj de Aŭrovido P. Kowalczyk	[-] 1 [+]	€ 14,00		€ 14,00 
<input type="checkbox"/>  Sferoj 10 M. G. Adúriz	[-] 2 [+]	€ 13,00		€ 26,00 
Totali: 4				€ 64,00

5 [Prepara ordine](#) **6** [Crea PDF](#)

Inizio Cerca Novità Offerte Info ▾

© 2024-2025 Daniele Binaghi
Federazione Esperantista Italiana
via Villoresi, 38 - 20143 Milano - www.esperanto.it

formato PDF, per salvarlo sul computer o stamparlo.

Il **carrello acquisti** mostra gli articoli che vi sono stati inseriti durante la visita al sito (il totale degli articoli è sempre visibile nella barra in alto (1)). In ogni momento è possibile **modificare** il numero degli articoli presenti nel carrello (3) e, eventualmente, **rimuoverli** completamente dal carrello (4). Una volta decisi gli articoli che si vogliono acquistare, li si seleziona (2) e poi si procede a preparare l'ordine (5). È pure prevista la possibilità di salvare una **copia in formato PDF** del proprio carrello (6), file che sarà poi possibile anche stampare.

Ordine

Inserisci le informazioni su pagamento e spedizione
e ricontrolla ogni dettaglio prima di effettuare l'ordine

Articolo	Quantità	Prezzo	Offerta	Subtotale
 Storia del movimento Fundamento de Esperanto L. L. Zamenhof	3	€ 18,00	33% per almeno 3 copie acquistate	€ 54,00 € 36,00
 Saggistica L'esperanto: facilità di apprendimento e aiuto nello studio di altre lingue A. Madella	2	€ 24,00		€ 48,00
 Prosa originale Sferoj 10 M. G. Adúriz	1	€ 13,00		€ 13,00
Totali:				6 € 97,00

Dettagli pagamento e spedizione

Tipologia di pagamento * **2**

Tipologia di spedizione * **3**

Nome completo: Daniele Binaghi Indirizzo e-mail: [redacted]

Indirizzo per la spedizione * **4**

Indirizzo per la spedizione *
Includere numero civico e CAP

Informazioni aggiuntive sulla spedizione, eventuale referente per la consegna, ecc. **5**

6 [Ordina](#) [Ritorna al carrello](#)

La scheda di preparazione di un ordine presenta innanzitutto la **lista degli articoli selezionati**, includendo nelle informazioni anche eventuali offerte speciali.

Vanno poi selezionati la tipologia di pagamento (2) e quella di spedizione (3), ed inserito un indirizzo per la spedizione (4) e un eventuale recapito telefonico. Si possono dare anche **indicazioni aggiuntive** sulla spedizione (5), come per esempio il nominativo di un referente per la consegna.

Infine, quanto tutto è pronto, si procede ad inviare l'ordine tramite l'apposito pulsante (6). Una e-mail verrà immediatamente inviata ai responsabili del *libroservo*, che inizieranno ad occuparsene appena possibile; una copia del messaggio verrà inviata anche all'utente.

Riassumendo, ecco quindi 3 buoni motivi per usare *Katalogo*:

- 1) le informazioni sono **sempre aggiornate e disponibili**, a differenza del catalogo inviato come file o stampato;
- 2) il carrello acquisti permette di **conservare le proprie scelte**, senza dover ricominciare la propria ricerca e scelte ad ogni accesso;
- 3) l'invio di un ordine tramite *Katalogo* permette di fornire ai responsabili del *libroservo* **tutti i dati necessari** ad una rapida elaborazione della richiesta, e di **mantenere traccia** di tutti i propri ordini.

QUARTA GIORNATA MARIGNONI

La Federazione Esperantista Italiana e il Comune di Crema organizzano la **"Quarta Giornata Marignoni"**, per ricordare Daniele Marignoni, primo esperantista italiano ed emerito cittadino cremasco.

12 aprile 2025

Sala Alessandrini

Via Matilde di Canossa, 20 Crema

Ore 11 per le scuole

Ore 18 per la cittadinanza

"Doktoro Esperanto"

La vita e l'opera di Ludwik Lejzer Zamenhof, creatore della lingua esperanto

Monologo di e con Mario Migliucci.

Il monologo sarà preceduto dal Saluto dell'Assessore alla Cultura del Comune di Crema Dott. Giorgio Cardile e dalla presentazione della Prof.ssa Laura Brazzabeni, Presidente della Federazione Esperantista Italiana. Alle 16.00 verrà deposta una corona di fiori al Famedio del Cimitero di Crema dove è iscritto il nome di **Daniele Marignoni** come **"iniziatore dell'esperanto in Italia"**.

E se ti vuoi fermare a pranzo o a cena con noi scrivi a andrea.montagner@esperanto.it

COMUNICATO AI GRUPPI

Carissimi gruppi esperantisti,

siamo felici di invitarvi a partecipare attivamente alla commemorazione del 14 aprile, anniversario della morte di Ludwik Lejzer Zamenhof, il creatore dell'esperanto e sostenitore dei valori di pace e fratellanza universale. Questa

data rappresenta un momento significativo per onorare la sua memoria e riflettere sull'eredità culturale e morale che ci ha lasciato.

Le attività che potreste organizzare includono:

- **Eventi commemorativi:** incontri per ricordare il contributo di Zamenhof e il suo impatto nel mondo moderno.
- **Lectture delle sue opere:** momenti di condivisione dedicati ai suoi scritti e ai valori che trasmettono.
- **Discussioni e conferenze:** approfondimenti sul ruolo dell'esperanto nella società odierna e sull'attualità delle idee di Zamenhof.

Non è necessario organizzare eventi di grande portata; una serie di piccoli eventi distribuiti in tutto il paese può avere un impatto altrettanto significativo. L'importante è che ogni gruppo faccia la sua parte per ricordare Zamenhof e diffondere l'esperanto.

Sostegno dalla FEI

Vi ricordiamo che la Federazione Esperantista Italiana è pronta a supportarvi nella promozione del vostro evento. Il nostro Ufficio Stampa è a vostra disposizione per creare comunicati stampa, testi per i social media e locandine. Inoltre, se desiderate richiedere un contributo finanziario per la vostra iniziativa, consultate il regolamento su www.esperanto.it/regolamento o contattateci direttamente (fei@esperanto.it).

Perché il 14 aprile è importante

Ludwik Zamenhof ci ha lasciato il 14 aprile 1917, ma il suo sogno di un mondo più giusto e solidale attraverso una lingua internazionale continua a vivere. Celebrare questa giornata significa non solo rendere omaggio alla sua figura, ma anche riaffermare il valore dell'esperanto come strumento di comunicazione e comprensione tra i popoli.

Siamo sicuri che, come sempre, metterete grande impegno e passione in queste iniziative. Non esitate a contattarci per ogni necessità. Insieme, possiamo fare la differenza!

Cordiali saluti,

Laura Brazzabeni

Presidente della Federazione Esperantista Italiana



Destina il tuo **5x1000**
alla **Federazione Esperantista
Italiana (FEI APS)**
Nella tua dichiarazione dei redditi,
firma
e indica il codice fiscale
80095770014
Con il tuo 5x1000 puoi fare la
differenza!
Grazie per il tuo sostegno!

KARAVANE

Cari Amici,
vi informiamo che abbiamo aggiornato il nostro sito web KARAVANE con il programma da Agrigento a LAMPEDUSA per il 2 Giugno 2025 e successivi programmi.
Sito consultabile come <http://www.karavane.it> e come www.karavane.net

Nella pagina "I prossimi viaggi" trovate il programma dettagliato del viaggio culturale/balneare da Agrigento a LAMPEDUSA, dal 30 Maggio al 5 Giugno 2025.

Potete anche andare direttamente alla pagina "I prossimi viaggi" cliccando su <http://www.karavane.it/i-prossimi-viaggi.htm>

Come vedete il nostro sito web aggiornato si può raggiungere nuovamente senza difficoltà, ma evitate che vi vengano proposti siti karavane che non sono il nostro o versioni superate.

Vi invitiamo ad andare a vedere le pagine del nostro sito. Se avete proposte da farci o osservazioni di qualche genere le leggeremo con piacere e le terremo nella dovuta considerazione.

Per ricevere ulteriori informazioni potete richiederle tramite E-MAIL a info@karavane.net oppure tramite SMS al 348-1709286 oppure per telefono al 348-1709286.

HE, TIO NE OKAZUS, SE ONI UZUS ESPERANTON! SED ĈU VERE ĈIAM?

Foje, multlingveco estas parto de arta prezentaĵo, kaj, ekzemple ĉe filmoj, ne oportunas dubli ĉiufoje ĉion. En la amuza filmo "Fiŝo nomata Wanda" (A fish called Wanda, 1988), unu el la scenoj plej belaj estas tiu, en kiu la aktoro klopodas amindumi al l'aktorino miksaŭte frazojn en la hispana kaj rusa, kaj ĝuste tiu miksaĵo estas la kerno de la tuto.

En alia okazo, oni devis bremsi l'aktoron, ĉi kaze Robin Williams en la televidaĵo "Mork kaj Mindy", ĉar li, rolanta kiel eksterterano sur nia planedo, miksis frazojn en aliajn "neterajn lingvojn", kio estus amuza, se ne estus ke Williams, vera poligloto, uzis esprimojn... nu, ne tro ĉastajn, en tiuj lingvoj, kaj oni devis resurbendigi la tuton por lin cenzuri!

